ŠKODA

PROTECTIVE FOIL OF THE REAR BUMPER

OCHRANNÁ FÓLIE ZADNÍHO NÁRAZNÍKU
SCHUTZFOLIE DES HINTEREN STOSSFÄNGERS

Fitting instructions | Montážní návod | Montageanleitung

Order number | Objednací číslo | Bestellnummer

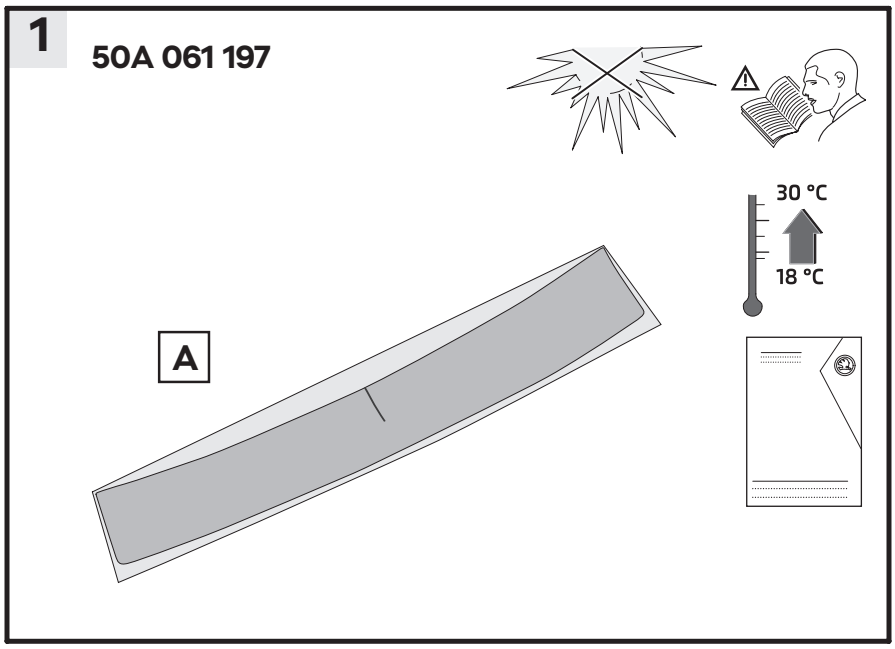
50A 061 197 **Peaq (PZ)**

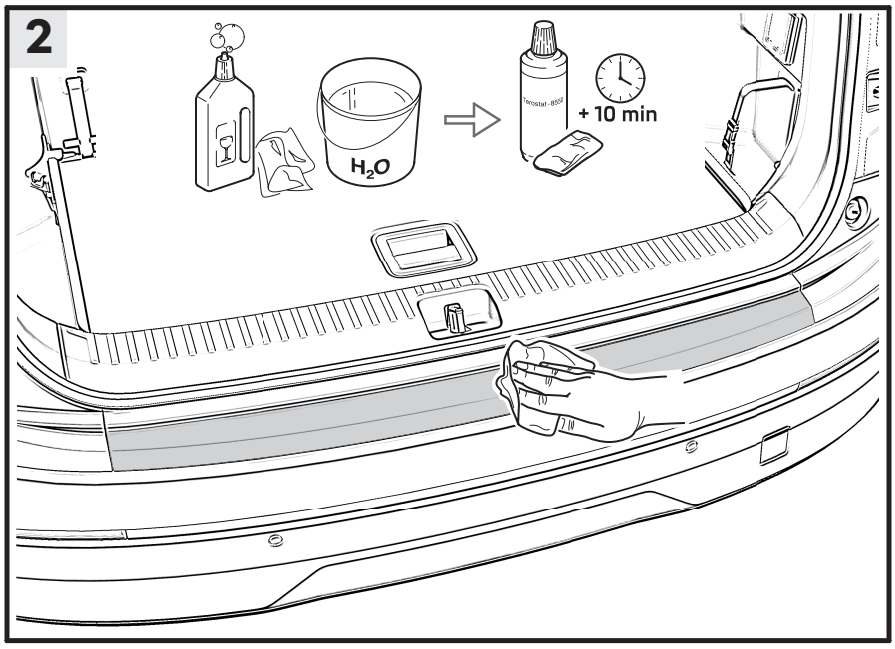
Výrobce/Hersteller/Maker: Škoda Auto a.s
tř. Václava Klementa 869 Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav, Czech Republic infoline@skoda-auto.cz

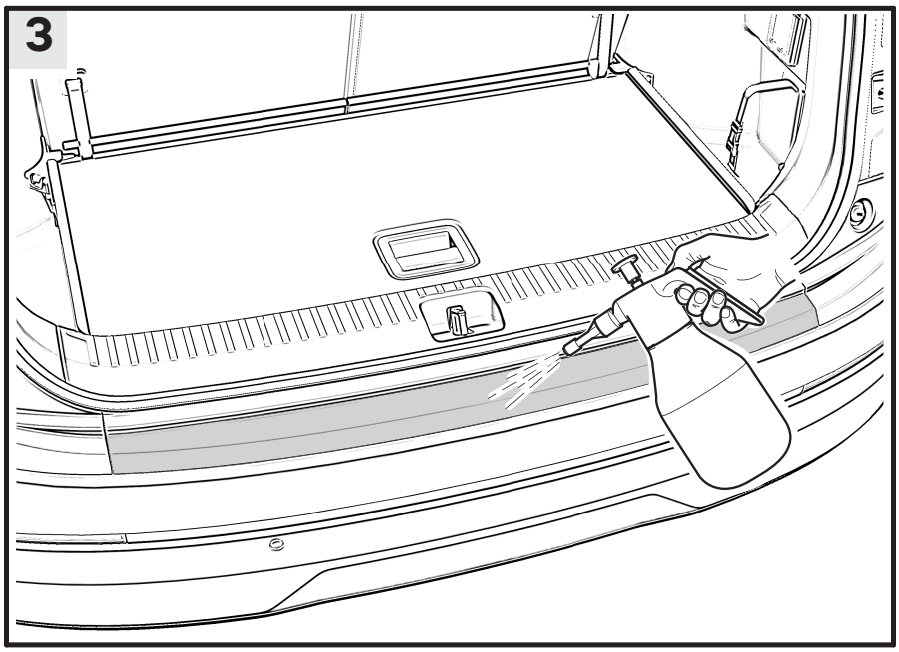
Notes to the text/ Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text

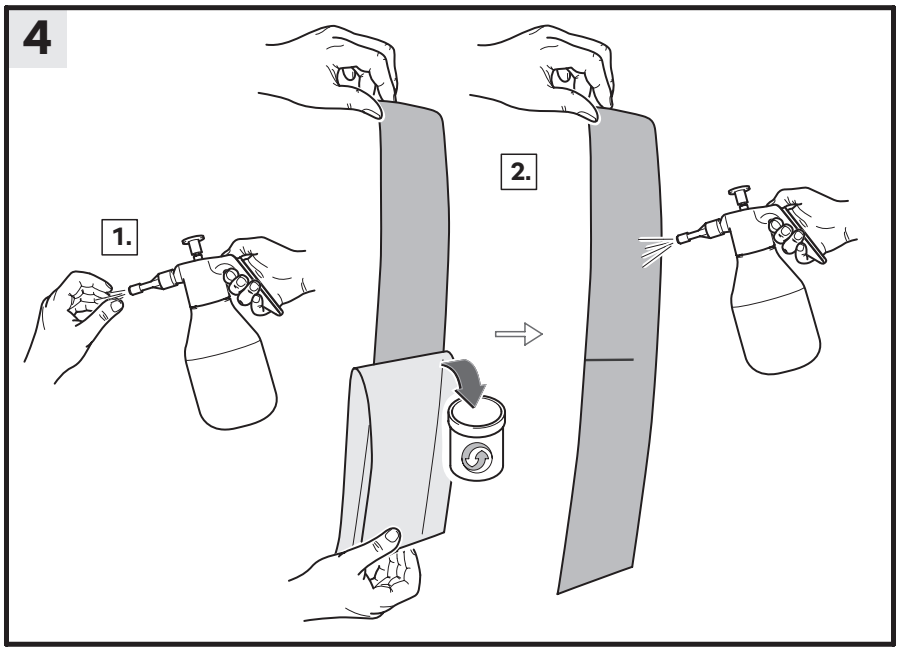
⚠ **Caution.**
Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.
Pozor.
Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.
Achtung.
Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.

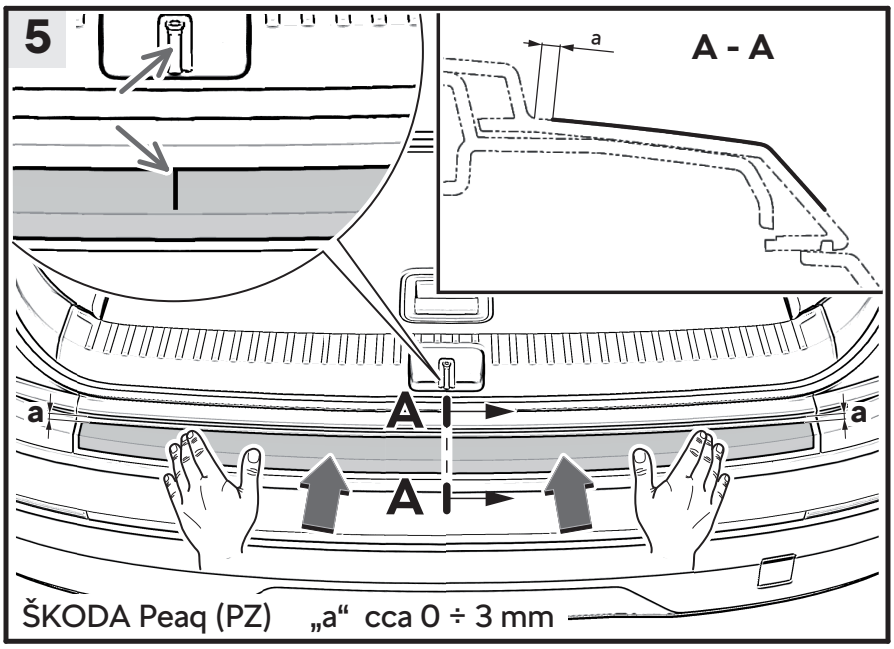
⓵ **Attention.**
Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.
Upozornění.
Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.
Hinweis.
Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

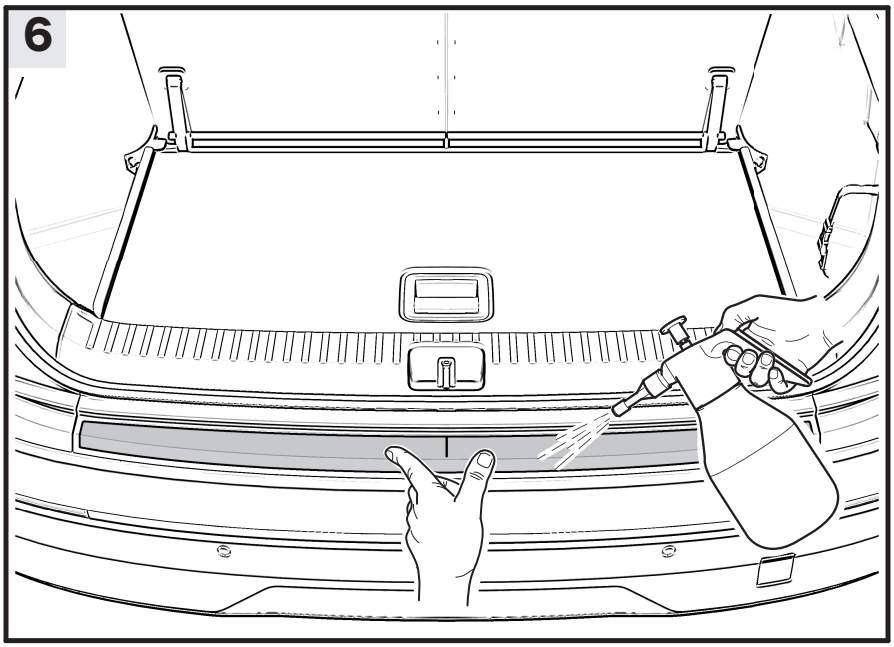

1
50A 061 197
30 °C
18 °C
A


2
H_2O
+ 10 min

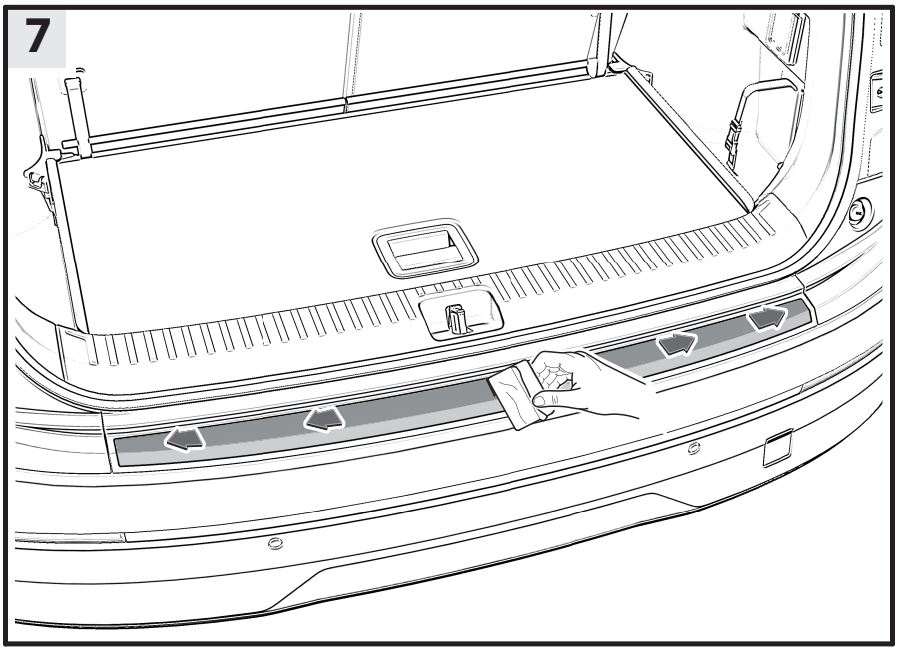

3


4
1.
2.


5
a
A - A
a
A
A
a
ŠKODA Peaq (PZ) „a“ cca 0 ÷ 3 mm


6

7

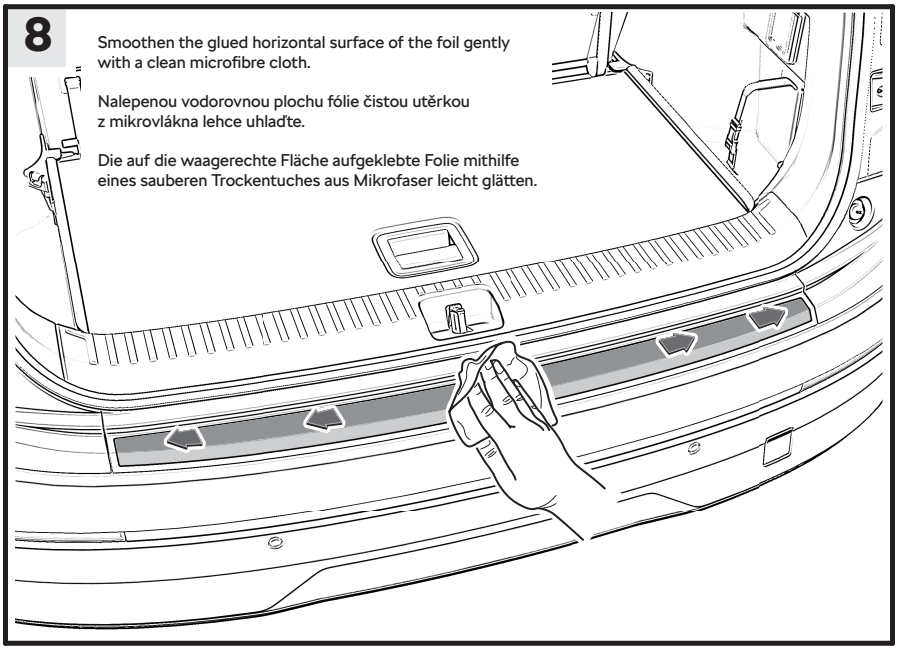


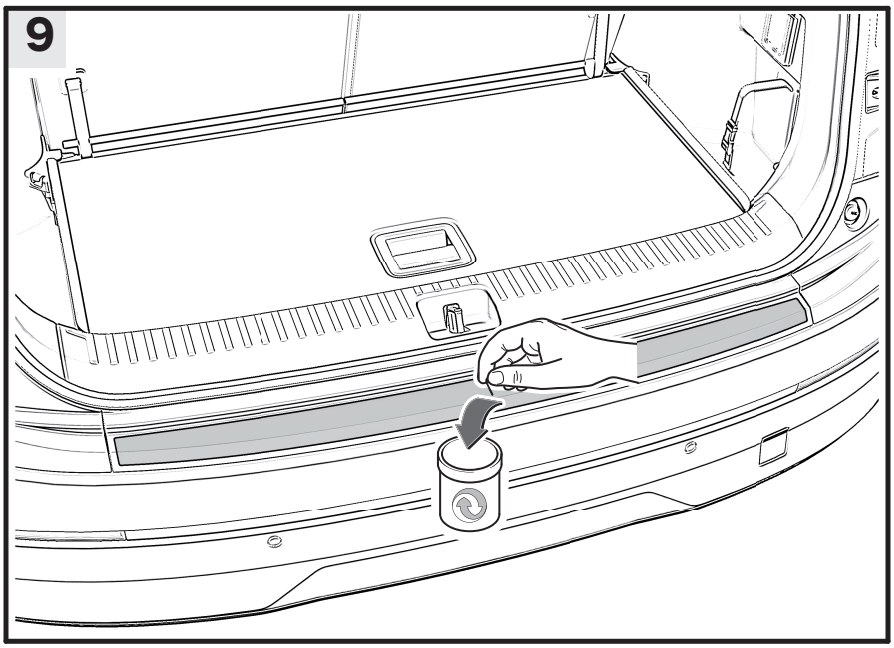
8

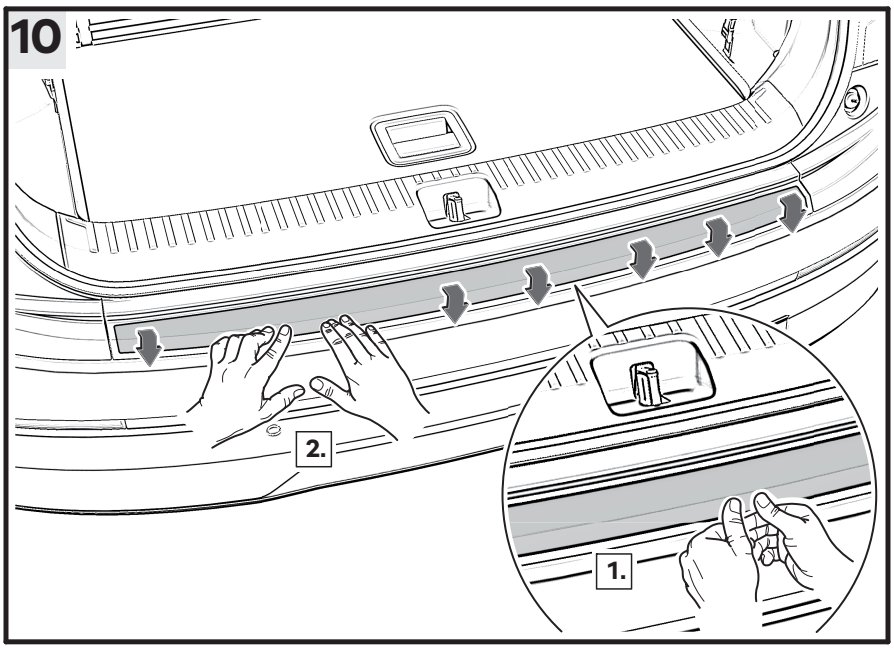
Smoothen the glued horizontal surface of the foil gently with a clean microfibre cloth.

Nalepenou vodorovnou plochu fólie čistou utěrkou z mikrovlákna lehce uhlaďte.

Die auf die waagerechte Fläche aufgeklebte Folie mithilfe eines sauberen Trockentuches aus Mikrofaser leicht glätten.




9

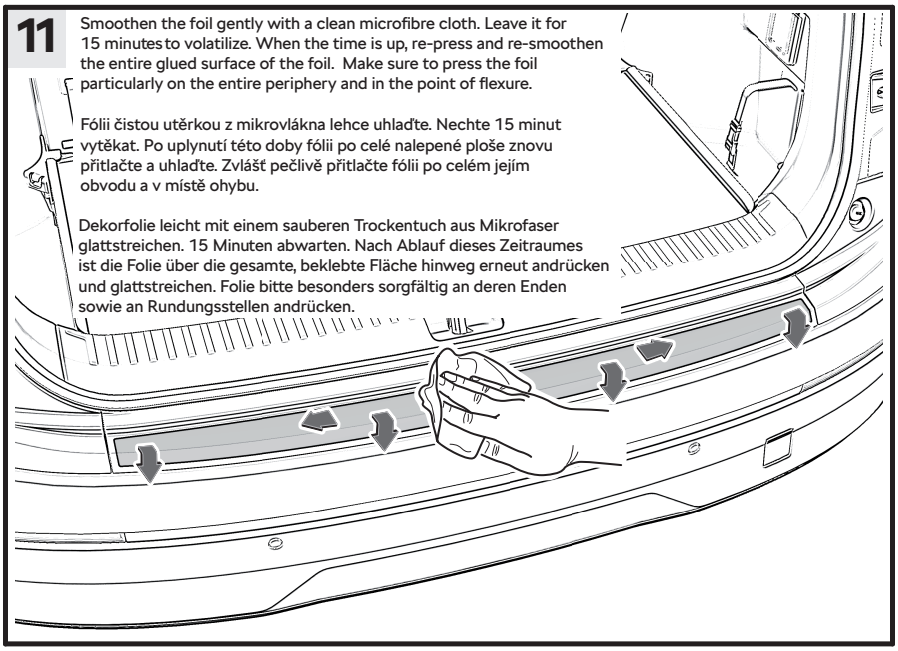

10
2.
1.

11

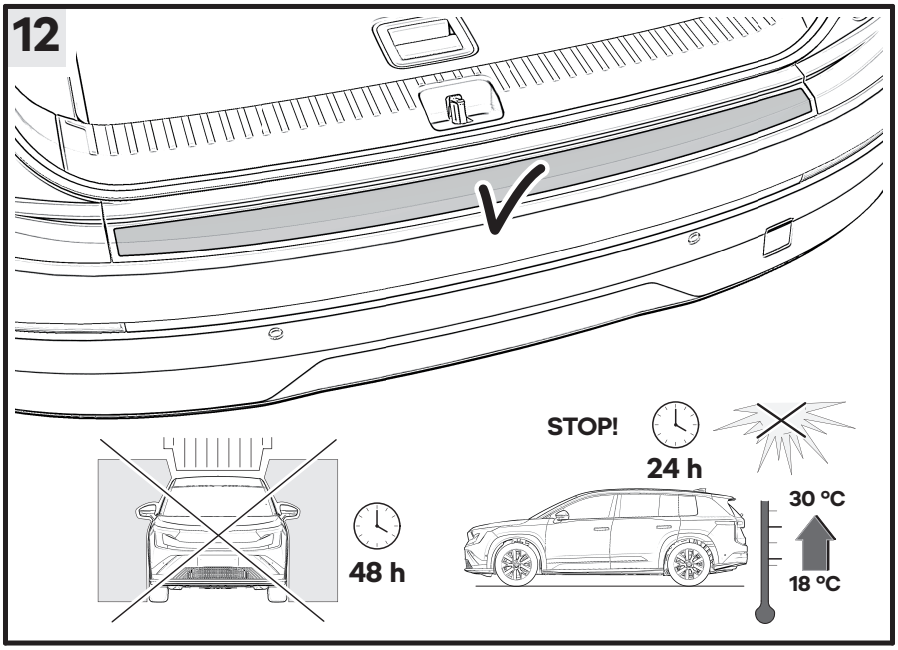
Smoothen the foil gently with a clean microfibre cloth. Leave it for 15 minutes to volatilize. When the time is up, re-press and re-smoothen the entire glued surface of the foil. Make sure to press the foil particularly on the entire periphery and in the point of flexure.

Fólii čistou utěrkou z mikrovlákna lehce uhlaďte. Nechte 15 minut vytěkat. Po uplynutí této doby fólii po celé nalepené ploše znovu přitlačte a uhlaďte. Zvlášť pečlivě přitlačte fólii po celém jejím obvodu a v místě ohybu.

Dekorfolie leicht mit einem sauberen Trockentuch aus Mikrofaser glattstreichen. 15 Minuten abwarten. Nach Ablauf dieses Zeitraumes ist die Folie über die gesamte, beklebte Fläche hinweg erneut andrücken und glattstreichen. Folie bitte besonders sorgfältig an deren Enden sowie an Rundungsstellen andrücken.



12



Rear bumper protective foil

The rear bumper protective foil (“foil”) is designed for professional installation. Škoda Auto recommends the installation to be carried out by its contracted partners.

The figures in the instructions provide general information on how to adhere the protective foil.

The rear bumper protective foil kit includes (Fig. 1)

Part	Qty	Position
Rear bumper protective foil	1	A
Fitting instructions	1	

Blade (not included)

Important fitting information

Caution. The vehicle must be clean – the best way to do this is to take it to a car wash.

In order to correctly adhere the foil to the rear bumper, the ambient temperature, the vehicle temperature and the temperature of the part (foil) to be adhered must be between 18 and 30 °C. Protect the parts from direct sunlight.

Attention. When adhering the foil, ensure that the work area is adequately ventilated – the cleaning agents release dangerous fumes.

Fitting procedure

- 2 -

- Before proceeding to installation, thoroughly clean the surface of the rear bumper with mild soapy water and rinse it with clean water. Then clean this area with a suitable cleaning agent (we recommend Terostat 8550) and degrease it. Leave to dry for 10 minutes.

- 3 -

- Wet the surface of the rear bumper with plenty of soapy water without additives (the recommended mixing ratio is 25 ml of detergent per 10 litres of water – i.e. 0.25% solution).

- 4, 5, 6 -

- Wet your fingers with the prepared solution. Peel off the backing paper from the foil and dispose of it with the recycled waste. Wet the underside of the foil with the prepared solution of water and detergent.
- Place the foil on the bumper as shown, the mark on the foil indicates its centre, see figure 5 for distance “a”.
- Wet the surface of the foil with the prepared solution of water and detergent.

Caution. Keep the upper surface of the foil wet with the prepared solution of water and detergent to make sure that the blade slides easily over the surface of the foil in order to prevent the appearance of “hairline” scratches on the foil.

EN

- 7 -

- First press the foil carefully in the middle section with a blade or microfibre cloth. Then smooth the foil across its entire horizontal surface with diagonally forward and backward movements of the blade so that no air bubbles remain under the foil.

Caution. Pay attention to the precise placement of the foil. The centre of the foil must be aligned with the latch (cap) of the boot lid. The leading edge of the foil must follow the end of the radius of the bumper area at a given distance.

Proceed with extreme care when adhering the foil to the rear bumper. If the foil is adhered incorrectly and allowed to dry, it cannot be re-used once removed. Therefore, make sure there is always some solution of water and detergent under the foil throughout the installation process.

Attention. Do not run the blade outside the foil, as this may scratch the body paint!

- 8 -

- Smooth the horizontal surface of the adhered foil with a clean microfibre cloth, or squeeze out any residues of the solution of water and detergent.

- 9, 10 -

- Remove the mark from the middle section of the foil.
- Press the foil with your fingers or a microfiber cloth around the bend of the bumper so that no air bubbles or residues of the solution of water and detergent remain under the foil.

- 11 -

- Using a clean microfibre cloth, smooth the entire area of application of the foil. Allow the foil to dry for 15 minutes before proceeding.
- Check the foil and, if required, re-press and smooth any areas that need attention, or re-press and smooth the entire surface. Proceed with special care around the circumference of the foil and at the bend.

- 12 -

- After adhering the protective foil to the bumper, park the vehicle in a protected area for 24 hours at a temperature of 18–30 °C. The period during which the vehicle needs to be protected from sunlight depends on the ambient temperature.

The correct appearance of the adhered foil is achieved after a minimum of 48 hours, when the last residues of the solution of water and detergent have completely drained from under the foil.

Important care instructions for the customer

The foil is designed to protect the paintwork of the rear bumper edge of the vehicle (scratches, abrasions) when loading and unloading luggage.

Minor mechanical wear or a slight change in the colour of the foil do not deteriorate its function and are not a defect (not a reason for complaint).

Do not wash the vehicle in a car wash for 48 hours of foil application.

Wash the foil with a solution of mild soapy water. Never clean the adhered foil with a soiled cloth or sponge, nor use abrasive cleaning agents. When washing the vehicle with a high-pressure cleaner, take extra care where the foil is adhered in order to avoid its damage by water pressure.

In winter, never use an ice scraper or any other tool on the surfaces to which foil has been applied. This would most likely damage (scratch) the foil.

Due to the nature of the part, no part number is marked on the foil. Please retain these instructions for the entire service life of this product.

CZ

Ochranná fólie zadního nárazníku

Ochranná fólie zadního nárazníku (dále jen fólie) je určena k odborné montáži. Škoda auto doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

Obrázky v návodu slouží jako obecná informace k lepení ochranné fólie.

Sada ochranné fólie zadního nárazníku obsahuje (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Ochranná fólie zadního nárazníku	1	A
Montážní návod	1	

Stěrka (není součástí sady)

Důležité pokyny k montáži

Upozornění. Vůz musí být čistý, nejlépe umytý z myčky.

Pro zabezpečení kvalitního nalepení fólie na zadní nárazník je důležité, aby prostorová pracovní teplota, teplota vozu i lepeného dílu (fólie) byla v rozmezí 18 - 30 °C. Zajistěte, aby díly nebyly vystaveny přímému slunečnímu záření.

Pozor. Při montáži zajistěte větrání pracoviště - čisticí prostředky obsahují nebezpečné výpary.

Postup montáže

- 2 -

- Plochu zadního nárazníku pro nalepení fólie dokonale omyjte slabým roztokem saponátu a opláchněte čistou vodou. Potom ji očistěte a odmastěte vhodným čističem, doporučujem Terostat 8550. Nechte 10 minut odvětrat.

- 3 -

- Plochu zadního nárazníku navlhčete větším množstvím roztoku vody se saponátem bez přísad (doporučený poměr roztoku vody se saponátem je 25 ml saponátu do 10 litrů vody - t.j. 0,25 % koncentrace roztoku).

- 4, 5, 6 -

- Prsty rukou si navlhčete připraveným roztokem. Strhněte z fólie krycí papír a dejte jej do třídě- ného odpadu. Spodní stranu fólie navlhčete připraveným roztokem vody se saponátem.
- Fólii ustavte na nárazníku dle obrázku, značka na fólii označuje její střed, vzdálenost „a“ viz obrázek 5.
- Plochu fólie navlhčete připraveným roztokem vody se saponátem.

Upozornění. Horní plochu fólie průběžně vlhčete připraveným roztokem vody se saponátem, aby stěrka po povrchu fólie lehce klouzala a nemohlo tak dojít k případnému „nitkovému“ poškrábání fólie.

- 7 -

- Ustavenou fólii nejprve ve střední části pečlivě přitlačte stěrkou nebo utěrkou z mikrovlákna. Potom tahy stěrkou do stran a šikmo dopředu a dozadu uhlaďte fólii po celé její vodorovné ploše tak, aby pod fólií nezůstaly vzduchové bubliny.

Upozornění. Dbejte na její přesné ustavení. Střed fólie musí být v jedné ose se západkou (krytkou) zámku víka zavazadlového prostoru. Přední hrana fólie musí kopírovat v dané vzdálenosti konec rádiusu dané plochy nárazníku.

Při lepení fólie na zadní nárazník postupujte s největší pečlivostí. Pokud fólii špatně nalepíte a fólie zaschne, nelze ji po strhnutí znovu použít. V průběhu lepení fólie proto dbejte na to, aby byl pod fólií stále roztok vody se saponátem.

Pozor. V žádném případě nepřejíždějte stěrkou mimo vlastní fólii, hrozí poškrábání laku karoserie vozu!

- 8 -

- Nalepenou vodorovnou plochu fólie pak čistou utěrkou z mikrovlákna lehce uhlaďte, popř. vytlačte zbytky roztoku vody se saponátem.

- 9, 10 -

- Odstraňte značku ze střední části fólie.
- Fólii přitlačte prsty nebo utěrkou z mikrovlákna po celém ohybu nárazníku tak, aby pod fólií nezůstaly vzduchové bubliny nebo zbytky roztoku vody se saponátem.

- 11 -

- Fólii čistou utěrkou z mikrovlákna uhlaďte po celé lepené ploše. Nechte 15 minut vytékat.
- Po uplynutí této doby zkontrolujte stav nalepené fólie a případně ji po celé nalepené ploše znovu přitlačte a uhlaďte. Zvlášť pečlivě přitlačte fólii po celém jejím obvodu a v místě ohybu.

- 12 -

- Po nalepení ochranné fólie na nárazník, odstavte vůz na dobu 24 hodin v chráněných prostorách s teplotou 18 - 30 °C. Časový úsek odstavení vozu závisí na venkovních teplotních podmínkách.

Správného vzhledu nalepené fólie je dosaženo až po uplynutí min 48 hodin, kdy dojde z pod fólie k úplnému vytékání posledních zbytků roztoku vody se saponátem.

Důležité pokyny pro zákazníka k údržbě fólie

Fólie je určena k ochraně laku nákladové hrany zadního nárazníku vozu (poškrábání, odření) při nakládání a vykládání zavazadel.

Drobné mechanické opotřebení, případně nepatrná změna odstínu fólie nesnižuje její funkci a není na závadu (není důvodem k reklamaci).

Po dobu 48 hodin od nalepení fólie nejezděte s vozem do myčky.

CZ

Fólii omývejte slabým roztokem běžných saponátových prostředků. Nikdy nečistěte nalepenou fólii zašpiněným hadříkem nebo houbičkou, ani nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Při mytí vozu vysokotlakým čističem (WAPkou) dbejte v místě nalepené fólie zvýšené opatrnosti, mohlo by dojít k poškození fólie tlakem vody.

V zimním období v žádném případě nepoužívejte na čištění námrazy na fólii škrabku používanou pro odstranění sněhu a námrazy, ani jiné pomůcky. Hrozí velká pravděpodobnost poškození (poškrábání) fólie.

Číslo dílu není na fólii vzhledem k povaze dílu uvedeno. Ponechejte si tento návod po dobu životnosti výrobku.

Schutzfolie für den hinteren Stoßfänger

Die Schutzfolie für den hinteren Stoßfänger (nachstehend nur Folie) ist für eine fachgerechte Montage vorgesehen. ŠKODA AUTO empfiehlt es, die Montage durch Vertragspartner durchführen zu lassen.

DE

Die Abbildungen in der Anleitung dienen als eine allgemeine Information zum Kleben der Schutzfolie.

Teileverzeichnis des Schutzfoliensets (Abb. 1)

Bauteilbezeichnung	Stückzahl	Position
Schutzfolie für den hinteren Stoßfänger	1	A
Montageanleitung	1	

Spachtel (im Set nicht vorhanden)

Wichtige Montagehinweise

Hinweis. Das Fahrzeug muss sauber sein, am besten nach der Autowäsche in einer Autowaschanlage.

Um ein einwandfreies Ankleben der Folie am hinteren Stoßfänger zu gewährleisten, sollte die Umgebungstemperatur, die Fahrzeugtemperatur sowie die Temperatur des aufzuklebenden Teils (Folie) im Bereich von 18 - 30 °C liegen. Die Teile vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Achtung. Während der Montage für eine gute Arbeitsraumbelüftung sorgen - die Reinigungsmittel enthalten gefährliche Dämpfe.

Montageablauf

- 2 -

- Die Fläche des hinteren Stoßfängers für das Aufkleben der Folie mit einer milden Spülmittellösung gründlich abwaschen und mit klarem Wasser spülen. Danach diese mit einem geeignten Reiniger reinigen und entfetten, wir empfehlen Terostat 8550. 10 Minuten ablüften lassen.

- 3 -

- Die Fläche des hinteren Stoßfängers mit einer größeren Menge der Wasser-Spülmittellösung ohne Zusatzstoffe (das empfohlene Mischungsverhältnis beträgt 25 ml Spülmittel in 10 Liter Wasser - d. h. 0,25 % Lösungskonzentration) anfeuchten.

- 4, 5, 6 -

- Die Finger mit der vorbereiteten Lösung anfeuchten. Das Abdeckpapier von der Folie abziehen und dieses als getrennten Abfall entsorgen. Die Unterseite der Folie mit der vorbereiteten Wasser-Spülmittellösung anfeuchten.
- Die Folie wie abgebildet auf dem Stoßfänger positionieren, die Markierung auf der Folie zeigt ihre Mitte an, der Abstand „a“ ist in Abbildung 5 angegeben.
- Die Fläche der Folie mit der vorbereiteten Wasser-Spülmittellösung anfeuchten.

Hinweis. Die obere Fläche der Folie mit der vorbereiteten Wasser-Spülmittellösung fortlaufend anfeuchten, damit der Spachtel leicht über die Folienoberfläche rutscht und ggf. keine „fadenförmigen" Folienkratzer entstehen.

- 7 -

- Die ausgerichtete Folie zuerst im mittleren Bereich mit dem Spachtel oder einem Mikrofasertuch sorgfältig andrücken. Danach die Folie über die gesamte waagerechte Fläche durch Spachtelzüge in die Seiten und quer nach vorn und hinten so glätten, dass keine Luftblasen unter der Folie zurückbleiben.

DE

Hinweis. Es ist auf die genaue Position zu achten. Die Mitte der Folie muss auf einer Linie mit der Schließöse (Kappe) des Heckklappenschlosses liegen. Die Vorderkante der Folie muss im gegebenen Abstand das Radiusende der betroffenen Stoßfängerfläche kopieren.

Beim Kleben der Folie auf den hinteren Stoßfänger mit größter Sorgfalt vorgehen. Sollte die Folie einmal falsch aufgeklebt werden und dann eintrocknen, dann ist diese nach dem Abziehen nicht wiederverwendbar. Beim Klebevorgang deshalb darauf achten, dass sich unterhalb der Folie immer die Wasser-Spülmittellösung befindet.

Achtung. Mit dem Spachtel auf keinen Fall über den Rand der Folie hinaus fahren, da sonst die Gefahr besteht, den Karosserielack zu zerkratzen!

- 8 -

- Die aufgeklebte waagerechte Fläche der Folie dann mit einem sauberen Mikrofasertuch leicht glätten ggf. die Überreste der Wasser-Spülmittellösung hinausdrücken.

- 9, 10 -

- Die Markierung vom mittleren Bereich der Folie entfernen.
- Die Folie über die gesamte Biegung des Stoßfängers mit den Fingern oder mit einem Mikrofasertuch andrücken, sodass keine Luftblasen oder Überreste der Wasser-Spülmittellösung unter der Folie zurückbleiben.

- 11 -

- Die Folie über die gesamte Klebefläche mit einem sauberen Mikrofasertuch glätten. 15 Minuten verflüchtigen lassen.
- Nach Ablauf dieser Zeit den Zustand der aufgeklebten Folie prüfen und diese ggf. über die gesamte Klebefläche erneut andrücken und glätten. Die Folie besonders sorgfältig am gesamten Umfang und im Bereich der Biegung andrücken.

- 12 -

- Nach dem Aufkleben der Schutzfolie auf den Stoßfänger das Fahrzeug für 24 Stunden in geschützten Räumen mit einer Temperatur von 18 - 30 °C abstellen. Der Zeitraum für das Abstellen des Fahrzeugs ist von äußeren Temperaturverhältnissen abhängig.

Das richtige Aussehen der aufgeklebten Folie wird erst nach Ablauf von mind. 48 Stunden erreicht, wenn sich die Überreste der Wasser-Spülmittellösung unter der Folie völlig verflüchtigt haben.

Wichtige Folienpflegehinweise für den Kunden

Die Folie dient zum Schutz der Lackschicht auf der Ladekante des hinteren Stoßfängers (Kratzer, Scheuerschäden) beim Ein-/Ausladen der Gepäckstücke.

Ein geringer mechanischer Verschleiß ggf. eine geringe Farbtonänderung der Folie beeinträchtigen keinesfalls die Funktion und stellen keinen Fehler (keinen Reklamationsgrund) dar.

DE

Innerhalb von 48 Stunden nach dem Aufkleben der Folie mit dem Fahrzeug nicht in die Waschanlage fahren.

Die Folie mit einer milden Lösung üblicher Spülmittel abwaschen. Die aufgeklebte Folie niemals mit verschmutzten Tüchern oder Schwämmen reinigen sowie keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Bei der Autowäsche mit einem Hochdruckreiniger (Dreckfräser) ist im Bereich der aufgeklebten Folie mit größter Vorsicht vorzugehen. Der Wasserdruck könnte die Folie beschädigen.

Im Winter keinesfalls Eiskratzer oder sonstige Hilfsmittel für die mit der Folie beklebte Fläche verwenden. Eine Beschädigung (Kratzer) der Folie wäre dann höchstwahrscheinlich die Folge.

Die Teilenummer ist auf der Folie aufgrund der Beschaffenheit dieses Teils nicht angegeben. Diese Anleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts beibehalten.

Lámina protectora del borde de carga

La lámina protectora del borde de carga (en lo sucesivo «lámina») está diseñada para una instalación profesional. Škoda Auto recomienda que su instalación sea realizada en un concesionario.

Las figuras del manual ofrecen información de carácter general sobre cómo instalar la lámina protectora.

ES

Juego de lámina protectora del borde de carga (Fig. 1)

Pieza	Uds.	Posición
Lámina protectora del borde de carga	1	A
Manual de instalación	1	

Espátula (no incluida en el juego)

Advertencias de instalación importantes

Advertencia. El vehículo debe estar limpio, preferiblemente recién salido del lavacoches.

Para garantizar una buena adherencia de la lámina al parachoques trasero, la temperatura ambiente, del vehículo y de la lámina deben estar entre 18 y 30 °C. Proteja las piezas de la luz solar directa.

Atención. Ventile bien la zona de trabajo, ya que los productos de limpieza pueden desprender vapores nocivos.

Procedimiento de instalación

- 2 -

- Lave bien la superficie del parachoques trasero donde irá adherida la lámina protectora con una solución suave de agua con detergente y aclárela con agua limpia. A continuación, limpie y desengrase la superficie con un agente de limpieza apropiado (recomendamos Terostat 8550). Deje secar al aire durante 10 minutos.

- 3 -

- Moje la superficie del parachoques trasero con bastante cantidad de la solución de agua y detergente sin aditivos (la proporción recomendada para la mezcla es de 25 ml de detergente por cada 10 l de agua, i.e., una concentración de la solución del 0,25 %).

- 4, 5, 6 -

- Moje los dedos en la solución preparada. Retire el papel protector de la lámina y deposítelo en el contenedor de reciclaje. Moje el lado inferior de la lámina con la mezcla de agua y detergente preparada.
- Coloque la lámina en el parachoques tal y como se muestra en la figura; la marca en la lámina indica su centro; véase la distancia «a» en la figura 5.
- Moje la superficie de la lámina con la mezcla de agua y detergente preparada.

Advertencia. Mantenga la superficie superior de la lámina mojada con la solución preparada de agua y detergente, para que la espátula se deslice fácilmente sobre la superficie de la lámina y no se produzcan rasguños finos en la lámina.

- 7 -

- Primero, presione la lámina con cuidado en su parte central con la espátula o un paño de microfibra. A continuación, alise la lámina en toda su superficie horizontal con pasadas diagonales de la espátula hacia delante y hacia atrás para que no queden burbujas de aire debajo de la lámina.

Advertencia. La colocación exacta es muy importante. El centro de la lámina debe estar alineado con el pestillo (tapa) de la cerradura del portón trasero. El borde delantero de la lámina debe seguir el extremo del radio de la zona del parachoques a la distancia determinada.

Al adherir la lámina en el parachoques trasero proceda con máximo cuidado. Si la lámina no se adhiere bien y queda seca, no será posible quitarla y volver a adherirla. Por lo tanto, en el proceso de adherencia de la lámina, asegúrese de que siempre haya una solución de agua con detergente debajo de la lámina.

Atención. No pase la espátula fuera de la lámina, ya que podría rayar la pintura.

- 8 -

- Alise ligeramente la superficie horizontal adherida de la lámina con un paño de microfibra limpio, o exprima cualquier residuo de la solución de agua y detergente.

- 9, 10 -

- Elimine la marca de la parte central de la lámina.
- Presione la lámina con los dedos o con un paño de microfibra a lo largo de todo el pliegue del parachoques, de modo que no queden burbujas de aire ni restos de la solución de agua y detergente debajo de la lámina.

- 11 -

- Alise la lámina pasando un paño de microfibra limpio sobre toda la superficie en la que está adherida. Espere unos 15 minutos.
- Transcurrido este tiempo, compruebe el estado de la lámina adherida y, si es necesario, vuelva a presionarla y alisarla en toda la zona adherida. Presione con especial cuidado la lámina por todo su contorno y en el pliegue.

- 12 -

- Una vez adherida la lámina protectora en el parachoques, estacione el vehículo durante 24 horas en un espacio protegido (con una temperatura entre 18°C y 30°C). El tiempo que el coche debe permanecer estacionado así depende de la temperatura ambiente.

El aspecto adecuado de la lámina adhesiva solo se consigue tras un mínimo de 48 horas, cuando se han evaporado los últimos restos de la solución de agua con detergente que se encuentra debajo de la lámina.

Indicaciones importantes de mantenimiento de la lámina

La lámina está diseñada para proteger la pintura del borde de carga del parachoques trasero del vehículo (contra arañazos, rozaduras) causadas por la carga y descarga de equipaje.

Pequeño desgaste mecánico o ligero cambio en el tono de la lámina no afecta a su funcionamiento y no supone ningún inconveniente (no es motivo de reclamación).

No lave el vehículo en un lavacoches durante las 48 horas posteriores a la instalación de la lámina.

ES

Lave la lámina con una solución suave de agua y detergente. Nunca limpie la lámina adherida con un paño o una esponja sucios, ni utilice productos de limpieza abrasivos. Al lavar el coche con una hidrolimpiadora, tenga especial cuidado en las zonas donde está adherida la lámina, ya que la presión del agua podría dañarla.

En invierno, no use en ningún caso la rasqueta de hielo ni otra herramienta similar sobre la superficie en la que está pegada la láminas. Existe un alto riesgo de que la lámina resulte dañada (rayada).

El número de parte no está indicado en la lámina debido a la naturaleza de la misma. Conserve este manual durante toda la vida útil del producto.

Film de protection du seuil de chargement

Le film de protection du seuil de chargement (ci-après dénommé le film) est destiné à être installé par un professionnel. Škoda auto recommande de faire procéder au montage par un partenaire agréé.

Les illustrations figurant dans la notice fournissent des informations générales pour le collage du film de protection.

Kit du film de protection du seuil de chargement (fig. 1)

Élément	Nombre	Position
Film de protection du seuil de chargement	1	A
Instructions de montage	1	

Spatule (non incluse)

Consignes de montage importantes

Avertissement. Le véhicule doit être propre et, idéalement, avoir été lavé dans une station de lavage.

Pour assurer un collage de qualité du film sur le pare-chocs arrière, la température ambiante de travail, du véhicule et de la partie à coller (du film) doivent être comprises entre 18 et 30 °C. Protéger les éléments des rayons directs du soleil.

Attention. Le montage doit être effectué dans un environnement de travail bien ventilé, car les produits nettoyants dégagent des vapeurs nocives.

Procédure de montage

- 2 -

- Nettoyer soigneusement la surface du bouclier arrière destinée au collage du film avec un détergent doux, puis rincer à l'eau claire. Ensuite, il faut la nettoyer et dégraisser ensuite à l'aide d'un produit nettoyant approprié, nous recommandons Terostat 8550. Laisser sécher à l'air libre pendant 10 minutes.

- 3 -

- Humidifier la surface du pare-chocs arrière avec une quantité relativement importante d'un mélange d'eau et de produit détergent, sans additif (proportion recommandée du mélange: 25 ml de détergent dans 10 litres d'eau, soit une concentration de 0,25 %).

- 4, 5, 6 -

- Humidifier les doigts avec la solution préparée. Détacher le papier de couverture du film et le placer dans les déchets triés. Humidifier la face inférieure du film avec la solution d'eau et de détergent préparée à cet effet.
- Positionnez le film sur le pare-chocs comme indiqué sur la figure, la marque sur le film indique son centre, distance « a » voir figure 5.
- Humidifier la surface du film avec la solution d'eau et de détergent préparée à cet effet.

Avertissement. Humidifier continuellement la surface supérieure du film avec la solution d'eau et de détergent préparée afin que la spatule glisse facilement sur la surface du film et évite toute rayure en forme de fil sur celui-ci.

- 7 -

- Presser d'abord soigneusement le film dans la partie centrale à l'aide d'une spatule ou d'un chiffon en microfibres.
  Ensuite, à l'aide de mouvements de spatule latéraux et diagonaux, lisser le papier aluminium sur toute sa surface horizontale pour éliminer les bulles d'air.

Avertissement. Veillez à ce qu'il soit installé avec précision. Le centre du film doit être aligné avec le loquet (couvercle) de la serrure du coffre à bagages. Le bord avant du film doit suivre l'extrémité du rayon de la zone du pare-chocs à une distance donnée.

Lors du collage sur le pare-chocs arrière, procéder avec la plus grande prudence. En cas d'erreur de collage, les films ne peuvent, après le séchage, plus être retirés et réutilisés. Il faut donc veiller à ce qu'il y ait toujours une solution d'eau et de détergent sous le film pendant le collage.

Attention. Ne pas passer la spatule à l'extérieur du film, car cela pourrait rayer la peinture de la carrosserie du véhicule!

- 8 -

- Enfin, lisser légèrement la surface collée du film avec un chiffon microfibre propre ou l'essorer pour éliminer les résidus de solution d'eau et de détergent.

- 9, 10 -

- Retirer la marque de la partie centrale du film.
- Appuyer fermement sur le film avec vos doigts ou un chiffon microfibre le long du pli du pare-chocs afin d'éliminer toute trace de solution sous le film.

- 11 -

- Lisser le film à l'aide d'un chiffon microfibre propre sur l'ensemble de la zone collée. Laisser reposer à l'air libre pendant 15 minutes.
- Vérifier ensuite l'adhérence du film et, si nécessaire, appuyer et lisser à nouveau sur toute la surface. Appuyer particulièrement bien sur le film tout autour de son pourtour et au niveau du pli.

- 12 -

- Une fois le film de protection collé, le véhicule doit rester immobilisé 24 heures à l'abri à une température entre 18 et 30 °C. La durée due l'immobilisation du véhicule dépend des conditions de température extérieure.

Le film ne prendra correctement forme qu'après au moins 48 heures, une fois que les dernières traces d'eau et de détergent auront complètement disparu.

Consignes d’entretien importantes du film à l’attention du client

Ce film est conçu pour protéger la peinture du bord de chargement du pare-chocs arrière du véhicule (contre les rayures et les éraflures) lors du chargement et du déchargement des bagages.

Une légère usure mécanique ou une légère variation de teinte du film n’altèrent pas son efficacité et ne constituent pas un défaut (donc pas un motif de réclamation).

Dans les 48 heures qui suivent le collage des films, ne pas laver le véhicule dans une station de lavage.

Laver le film avec une solution d'eau savonneuse douce. Ne jamais nettoyer le film avec un chiffon ou une éponge sale, ni avec des produits abrasifs. Lors du lavage du véhicule au nettoyeur haute pression, il faut faire particulièrement attention à l'endroit où le film est appliqué, car la pression de l’eau pourrait l’endommager.

En hiver, ne jamais utiliser de raclette gratte-givre, ni aucun autre outil, pour nettoyer le givre sur le film. Sinon, il existe un risque élevé d’endommagement (rayer) le film.

La référence n’est pas indiquée sur le film, du fait de la structure de cet élément. Conserver cette notice pendant toute la durée de vie du produit.

Pellicola protettiva del bordo di carico

La pellicola protettiva del parauti posteriore (di seguito solo "pellicola") è destinata a un montaggio professionale. Škoda Auto consiglia di affidare il montaggio a uno dei suoi partner commerciali.

Le figure presenti nelle istruzioni hanno scopo puramente illustrativo per l'incollaggio della pellicola protettiva.

Il set della pellicola protettiva del parauti posteriore include (fig. 1)

Nome del componente	Pezzi	Posizione
Pellicola protettiva del bordo di carico	1	A
Istruzioni di montaggio	1	

Spatola (non inclusa)

IT

Avvertenze importanti per il montaggio

Avvertenze. Il veicolo deve essere pulito, preferibilmente dopo essere stato lavato in un autolavaggio.

Per garantire un incollaggio ottimale della pellicola al parauti posteriore, è importante che la temperatura dell'ambiente di lavoro, quella del veicolo e quella del componente da incollare (la pellicola) siano comprese tra i 18 e i 30 °C. Proteggere i componenti dai raggi solari diretti.

Attenzione. Durante il montaggio assicurarsi una buona ventilazione dell'area di lavoro - i detergenti contengono vapori pericolosi.

Procedura di montaggio

- 2 -

- Lavare accuratamente la superficie del parauti posteriore su cui verrà incollata la pellicola con una soluzione diluita di detersivo e risciacquare con acqua pulita. Quindi pulirla e sgrassarla con un detergente adatto; consigliamo Terostat 8550. Lasciare asciugare per 10 minuti.

- 3 -

- Inumidire la superficie del parauti posteriore con una quantità abbondante di soluzione di acqua e detersivo senza additivi (il rapporto consigliato è di 25 ml di detersivo in 10 litri d'acqua - ovvero una concentrazione della soluzione dello 0,25%).

- 4, 5, 6 -

- Inumidire le dita delle mani con la soluzione preparata. Rimuovere la carta di copertura dalla pellicola e gettarla nel bidone per la raccolta differenziata. Inumidire il lato inferiore della pellicola con la soluzione di acqua e detersivo preparata in precedenza.
- Posizionare la pellicola sul parauti come illustrato nella figura; il segno sulla pellicola indica il suo centro, per la distanza "a", vedere la figura 5.
- Inumidire la superficie della pellicola con la soluzione di acqua e detersivo preparata in precedenza.

Avvertenze. Inumidire continuamente la superficie superiore della pellicola con la soluzione di acqua e detersivo preparata in precedenza, in modo che la spatola scivoli facilmente sulla superficie della pellicola ed eviti così di provocare eventuali graffi sottili sulla pellicola.

- 7 -

- Per prima cosa, premere con cura nella parte centrale la pellicola posizionata utilizzando una spatola o un panno in microfibra. Quindi, con movimenti laterali e obliqui in avanti e indietro della spatola, lisciare la pellicola su tutta la sua superficie orizzontale in modo che non rimangano bolle d'aria sotto di essa.

Avvertenze. Prestare attenzione alla precisa collocazione. Il centro della pellicola deve trovarsi in linea con il fermo (copertura) della serratura del portellone del vano bagagli. Il bordo anteriore della pellicola deve seguire, a una distanza prestabilita , l'estremità del raggio della superficie del paraurti.

Durante l'incollatura della pellicola sul paraurti posteriore, procedere con la massima cautela. Se la pellicola viene incollata in modo errato e si asciuga, una volta rimossa non potrà più essere riutilizzata. Durante l'incollaggio della pellicola, assicurarsi quindi che sotto di essa vi sia sempre la soluzione di acqua e detersivo.

Attenzione. Non passare la spatola al di fuori della pellicola, perché potrebbe graffiare la vernice della carrozzeria del veicolo.

- 8 -

- Lisciare delicatamente la superficie orizzontale della pellicola incollata con un panno in microfibra pulito, oppure rimuovere eventuali residui di soluzione di acqua e detersivo.

- 9, 10 -

- Rimuovere il segno dalla parte centrale della pellicola.
- Premere la pellicola con le dita o con un panno in microfibra lungo tutta la curva del paraurti, in modo che sotto la pellicola non rimangano bolle d'aria o residui di soluzione di acqua e detersivo.

- 11 -

- Lisciare un panno pulito in microfibra su tutta la superficie incollata della pellicola. Lasciare asciugare per 15 minuti.
- Trascorso questo tempo, verificare le condizioni della pellicola incollata e, se necessario, premerla nuovamente e lisciarla su tutta la superficie incollata. Premere con particolare cura la pellicola lungo tutto il perimetro e nel punto di curvatura.

- 12 -

- Dopo aver incollato la pellicola protettiva sul paraurti, parcheggiare il veicolo per 24 ore in locali protetti con una temperatura compresa tra 18 e 30 °C. Il tempo di parcheggio del veicolo dipende dalle condizioni climatiche esterne.

L'aspetto ottimale della pellicola incollata si ottiene solo dopo almeno 48 ore, quando gli ultimi residui della soluzione di acqua e detersivo saranno defluiti completamente da sotto la pellicola.

Istruzioni importanti per il cliente sulla manutenzione della pellicola

La pellicola è destinata a proteggere la vernice del bordo di carico del paraurti posteriore del veicolo (da graffi e abrasioni) durante le operazioni di carico e scarico dei bagagli.

Le lievi tracce di usura meccanica o le eventuali impercettibili variazioni di tonalità della pellicola non ne compromettono la funzionalità
e non costituiscono un difetto (non sono motivo di reclamo).

Non entrare con il veicolo in un autolavaggio per le 48 ore successive all'incollaggio della pellicola.

Lavare la pellicola con una soluzione di acqua e sapone delicato. Non pulire mai la pellicola incollata con un panno o una spugna sporca, né utilizzare detergenti abrasivi. Se si lava il veicolo con un'idropulitrice, prestare particolare attenzione ai punti di incollaggio della pellicola, poiché la pressione dell'acqua potrebbe danneggiarla.

Durante la stagione invernale, non utilizzare in nessun caso il raschietto usato per rimuovere la neve e il ghiaccio, né altri strumenti, per rimuovere il ghiaccio dalla pellicola. Sussiste un elevato rischio di danneggiare (graffiare) la pellicola.

Il numero del componente non è indicato sulla pellicola, data la natura del componente stesso. Conservare questo manuale per tutta la vita del prodotto.

Skyddsfolie för lastkanten

Skyddsfolien för den bakre stötfångaren (nedan kallad folien) är avsedd för professionell installation. Škoda Auto rekommenderar att monteringen utförs på en auktoriserad verkstad.

Bilderna i anvisningen fungerar som allmän information för att fästa skyddsfolien.

Satsen med skyddsfolien för den bakre stötfångaren innehåller (bild 1)

Komponentnamn	Antal	Läge
Skyddsfolie för lastkanten	1	A
Monteringsanvisningar	1	

Spatel (ingår ej i setet)

Viktiga monteringsanvisningar

Obs! Anmärkning. Bilen måste vara ren, helst tvättad i en tvätthall.

SV

För att säkerställa högkvalitativ vidhäftning av folien på den bakre stötfångaren är det viktigt att den omgivande arbetstemperaturen, bilens och den limmade delens (foliens) temperatur ligger mellan 18 - 30 °C. Skydda delarna mot direkt solljus.

Obs! Sörj för god ventilation av arbetsutrymmet vid monteringen – ångorna från rengöringsmedlet är skadliga.

Monteringsprocedur

- 2 -

- Ytan på den bakre stötfångaren där folien ska limmas fast ska tvättas noga med en mild tvättmedelslösning och sköljas med rent vatten. Rengör och avfetta den sedan med ett lämpligt rengöringsmedel, vi rekommenderar Terostat 8550. Låt avdunsta i 10 minuter.

- 3 -

- Fukta ytan på den bakre stötfångaren med en riklig mängd vatten- och tvättmedelslösning utan tillsatser (det rekommenderade förhållandet mellan vatten och tvättmedelslösning är 25 ml tvättmedel till 10 liter vatten - dvs. 0,25 % lösningskoncentration).

- 4, 5, 6 -

- Fukta fingrarna med den beredda lösningen. Riv av omslagspapperet av folien och lägg det i sorterat avfall. Fukta foliens undersida med den beredda lösningen av vatten och tvättmedel.
- Placera folien på stötfångaren enligt bilden, markeringen på folien anger dess mittpunkt, se bild 5 för avståndet "a".
- Fukta foliens undersida med den beredda lösningen av vatten och tvättmedel.

Obs! Håll foliens ovansida kontinuerligt fuktad med den beredda lösningen av vatten och tvättmedel, så att spateln glider lätt över foliens yta och så att eventuella "trådiga"-repor på folien inte uppstår.

- 7 -

- Tryck först försiktigt på folien i mittpartiet med en spatel eller mikrofiberduk.
  Jämna sedan ut folien över hela dess horisontella yta med spateln i sidled och diagonalt framåt och bakåt så att inga luftbubblor finns kvar under folien.

Obs! Se till att den är exakt påklistrad. Foliens mitt måste vara i linje med spärren (skyddet) på bagageluckans lås. Foliens framkant måste matcha änden av radien på den givna stötfångarens yta i det angivna avståndet.

Var mycket noggrann när du applicerar folien på den bakre stötfångaren. Om du sätter fast folien fel och den torkar, går den inte att återanvända efter att du har dragit bort den. Se därför till att det alltid finns en lösning av vatten och tvättmedel under folien vid limning.

Obs! För inte spateln utanför själva folien, eftersom den kan repa lacken på bilens kaross!

- 8 -

- Släta ut den vidhäftade horisontella ytan på folien lätt med en ren mikrofiberduk eventuellt pressa ut rester av vatten- och tvättmedelslösning.

- 9, 10 -

- Ta bort markeringen från mitten av folien.
- Pressa folien med fingrarna eller en mikrofiberduk runt stötfångarens böjning så att inga luftbubblor eller rester från tvättmedelslösningen finns kvar under folien.

- 11 -

- Jämna ut folien över hela det limmade området med en ren mikrofiberduk. Låt sitta i 15 minuter.
- Efter att denna tid har gått, kontrollera den limmade foliens skick och, vid behov, tryck till och jämna ut den igen över hela den limmade ytan. Pressa folien särskilt försiktigt runt hela dess omkrets och vid böjningen.

- 12 -

- Efter att ha fäst skyddsfolien på stötfångaren, parkera bilen i 24 timmar i ett skyddat område med en temperatur på 18 - 30 °C. Parkeringstiden för bilen beror på utomhustemperaturförhållandena.

Det korrekta utseendet på den vidhäftade folien uppnås efter minst 48 timmar, när de sista resterna av vatten- och tvättmedelslösningen helt har runnit ut under folien.

Viktiga anvisningar för folieunderhåll för kunden

Folien är utformad för att skydda lacket på bilens bakre stötfångarkant (repor, nötning) vid lastning och lossning av bagage.

Mindre mekaniskt slitage eller en liten förändring av foliens nyans minskar inte dess funktion och är inte ett fel (inte en anledning till reklamation).

Tvätta inte bilen i automattvätt inom de närmaste 48 timmarna efter applicering av folien.

Tvätta folien med en mild tvållösning. Rengör aldrig den självhäftande folien med en smutsig trasa eller svamp och använd inte heller slipande rengöringsmedel. Vid tvätt av bilen med högtryckstvätt (WAP), var extra försiktig där folien sitter fast, eftersom folien kan skadas av vattentrycket.

På vintern, använd aldrig isskrapa eller andra hjälpmedel på de ytor där folien har fästs. Det är stor risk att folien skadas (repning) om isskrapa används.

Artikelnumret står inte angivet på folien på grund av komponentens beskaffenhet. Behåll denna anvisning så länge som produkten används.

Beschermfolie voor de achterbumper

Beschermfolie voor de achterbumper (hierna folie genoemd) is bedoeld voor professionele montage. Škoda Auto raadt aan om de montage door een Škoda-dealer te laten uitvoeren.

De afbeeldingen in de handleiding dienen als algemene informatie voor het opplakken van de folie.

De beschermfolieset voor de achterbumper bevat (fig. 1)

Onderdeel	Aantal	Positie
Beschermfolie voor de achterbumper	1	A
Montageaanwijzing	1	

Rakel (niet meegeleverd)

Belangrijke montagevoorschriften

Let op. De auto moet schoon zijn, bij voorkeur gewassen in een wasstraat.

NL

Voor het goed aanbrengen van de folie op de achterbumper moeten de omgevingstemperatuur, de autotemperatuur en de temperatuur van de folie tussen 18 en 30 °C liggen. Leg de onderdelen niet in de felle zon.

Let op. Tijdens de montage voor een goede ventilatie van de werkplek zorgen - de reinigingsmiddelen bevatten gevaarlijke dampen.

Montageverloop

- 2 -

- Maak het oppervlak van de achterbumper waar de folie opgeplakt gaat worden grondig schoon met water met wat mild reinigingsmiddel en spoel af met schoon water. Reinig en ontvet het oppervlak daarna met een geschikte reiniger (wij adviseren Terostat 8550). Laat 10 minuten aan de lucht drogen.

- 3 -

- Maak de achterbumper vochtig met een grote hoeveelheid water met reinigingsmiddel zonder additieven (aanbevolen mengverhouding: 25 ml reinigingsmiddel in 10 liter water, d.w.z. een concentratie van 0,25%).

- 4, 5, 6 -

- Bevochtig uw vingers met het water met reinigingsmiddel. Verwijder het papier van de folie en doe het bij het gescheiden afval. Bevochtig de onderkant van de folie met het water met reinigingsmiddel.
- Plaats de folie op de bumper zoals afgebeeld. De markering op de folie geeft het midden aan, zie fig. 5 voor de afstand "a".
- Bevochtig het oppervlak van de folie met het water met reinigingsmiddel.

Let op. Houd de bovenkant van de folie voortdurend vochtig met het water met reinigingmiddel, zodat de rakel gemakkelijk over het oppervlak van de folie glijdt en er geen krassen op ontstaan.

- 7 -

- Druk de geplaatste folie eerst in het middengedeelte zorgvuldig aan met de rakel of een microvezeldoek. Strijk de folie vervolgens over het gehele horizontale oppervlak glad door de rakel naar de zijkanten en schuin naar voren en achteren te bewegen, zodat er geen luchtbellen onder de folie achterblijven.

Waarschuwing. Zorg voor een nauwkeurige plaatsing. Het midden van de folie moet uitgelijnd zijn met de vergrendeling (kapje) van het kofferbakslot. De voorrand van de folie moet op de gegeven afstand het einde van de bolling van de bumper volgen.

Ga bij het opplakken van de folie op de achterbumper zeer zorgvuldig te werk. Verkeerd opgeplakte en daarna opgedroogde folie kan na het lostrekken niet opnieuw worden gebruikt. Zorg er daarom voor dat er tijdens het opplakken altijd water met reinigingsmiddel onder de folie zit.

Let op. Ga met de rakel alleen over de folie zelf en niet over de lak om geen krassen op de lak van de auto te veroorzaken!

NL

- 8 -

- Strijk de opgeplakte de folie lichtjes glad met een schone microvezeldoek en druk eventuele resten van het water met reinigingsmiddel eruit.

- 9, 10 -

- Verwijder de markering van het middengedeelte van de folie.
- Druk de folie met uw vingers of een microvezeldoek over de hele bolling van de bumper aan zodat er geen luchtbellen of resten van het water met reinigingsmiddel onder achterblijven.

- 11 -

- Strijk de folie met een schone microvezeldoek glad over het hele oppervlak. Laat 15 minuten luchten.
- Controleer daarna of de folie goed bevestigd is en druk indien nodig opnieuw aan en strijk glad. Druk de folie aan de randen en bij de bolling extra zorgvuldig aan.

- 12 -

- Laat de auto na het opplakken van de beschermfolie gedurende 24 uur in een beschermde ruimte (met een temperatuur van 18 - 30 °C) staan. Hoe lang u de auto moet laten staan, hangt af van de buitentemperatuur.

Pas na minimaal 48 uur, wanneer de laatste resten van het water met reinigingsmiddel volledig zijn verdwenen, krijgt de opgeplakte folie haar definitieve uiterlijk.

Belangrijke instructies voor het onderhoud van de folie voor de klant

De folie is ontworpen om de lak van de laaddrempel van de achterbumper te beschermen (tegen krassen en schaafplekken) bij het in- en uitladen van bagage.

Kleine mechanische slijtage of een kleine verandering in de kleur van de folie vermindert de functionaliteit ervan niet en is geen defect (geen reden voor het indienen van een klacht).

Ga binnen 48 uur na het opplakken van de folie niet met de auto naar een wasstraat.

Was de folie met water met wat reinigingsmiddel. Maak de folie nooit schoon met een vuile doek of spons en gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen. Als u de auto wast met een hogedrukreiniger, is extra voorzichtigheid geboden op de plek van de folie omdat deze beschadigd kan raken door de waterdruk.

Gebruik in de winter nooit ijskrabbers of andere hulpmiddelen voor het verwijderen van sneeuw en ijs op de folie. De kans is zeer groot dat dit tot beschadiging (krassen) van de folie zou leiden.

Het onderdeelnummer staat vanwege de aard van het onderdeel niet op de folie aangegeven. Deze handleiding gedurende de gehele levensduur van het product bewaren.

Folia ochronna krawędzi załadunkowej

Folia ochronna krawędzi załadunkowej (zwana dalej „folią") jest przeznaczona do profesjonalnego montażu. Škoda Auto zaleca, by montaż był przeprowadzany przez dealerów.

Rysunki w niniejszej instrukcji mają charakter ogólnych informacji dotyczących naklejania folii ochronnej.

Wykaz części folii ochronnej krawędzi załadunkowej (rys.1)

Część	Ilość	Pozycja
Folia ochronna krawędzi załadunkowej	1	A
Instrukcja montażowa	1	

Szpachelka (nie jest częścią zestawu)

Ważne wskazówki montażowe

Uwaga. Wskazówka. Pojazd musi być czysty, najlepiej po umyciu w myjni automatycznej.

W celu zapewnienia prawidłowego naklejenia folii na tylny zderzak ważne jest, aby temperatura otoczenia, temperatura samochodu oraz naklejanej części (folii) mieściły się w zakresie od 18 do 30°C. Należy chronić części przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

Uwaga. Podczas montażu zapewnić prawidłową wentylację miejsca pracy, gdyż środki czyszczące zawierają niebezpieczne opary.

PL

Przebieg montażu

- 2 -

- Powierzchnię tylnego zderzaka, na której ma zostać naklejona folia, należy dokładnie umyć słabym roztworem płynu do naczyń i spłukać czystą wodą. Następnie wyczyścić i odtłuścić powierzchnię odpowiednim środkiem czyszczącym; zalecamy Terostat 8550. Odczekać 10 minut, aż środek odparuje.

- 3 -

- Powierzchnię tylnego zderzaka należy zwilżyć większą ilością roztworu wody i płynu do naczyń bez substancji dodatkowych (zalecane proporcje to 25 ml detergentu na 10 litrów wody – czyli stężenie roztworu wynoszące 0,25%).

- 4, 5, 6 -

- Następnie należy zwilżyć palce dłoni przygotowanym roztworem. Zerwać papier ochronny z folii i wyrzucić go do pojemnika na odpady segregowane. Spód folii należy zwilżyć przygotowanym roztworem wody i płynu do naczyń.
- Folia powinna być umieszczona na tylnym zderzaku zgodnie z rysunkiem; znak na folii wskazuje jej środek, odległość „a" – zob. rysunek 5.
- Następnie należy zwilżyć powierzchnię folii przygotowanym roztworem wody i płynu do naczyń.

Uwaga. Górną powierzchnię folii należy stale zwilżać przygotowanym roztworem wody i płynu do naczyń, aby szpachelka łatwo ślizgała się po powierzchni folii i aby nie powstawały ewentualne zarysowania folii.

- 7 -

- Najpierw należy starannie docisnąć ułożoną folię w środkowej części za pomocą szpachelki lub ściereczki z mikrofibry. Następnie, wykonując ruchy szpachelką na boki oraz ukośnie do przodu i do tyłu, należy wygładzić folię na całej jej poziomej powierzchni, tak aby pod folią nie pozostały pęcherzyki powietrza.

Uwaga. Należy zadbać o jej dokładne ustawienie. Środek folii musi być wyrównany z zatrzaskiem (osłoną) zamka pokrywy przestrzeni bagażowej. Przednia krawędź folii musi przebiegać w określonej odległości od końca promienia danej powierzchni zderzaka.

Podczas naklejania folii na tylny zderzak należy zachować najwyższą staranność. W przypadku nieprawidłowego naklejenia folii i jej wyschnięcia nie można jej ponownie użyć po oderwaniu. Dlatego należy upewnić się, że podczas klejenia pod folią zawsze znajduje się roztwór wody i płynu do naczyń.

Uwaga. W żadnym wypadku nie przejeżdżać szpachelką poza folię, grozi porysowanie lakieru karoserii pojazdu!

PL

- 8 -

- Następnie należy delikatnie wygładzić naklejoną poziomą powierzchnię folii czystą ściereczką z mikrofibry, ewentualnie usunąć resztki roztworu wody i płynu do naczyń.

- 9, 10 -

- Należy usunąć znak ze środka folii.
- Następnie docisnąć folię palcami lub ściereczką z mikrofibry wokół zagięcia zderzaka, aby pod folią nie pozostały pęcherzyki powietrza ani pozostałości roztworu wody i płynu do naczyń.

- 11 -

- Przy pomocy czystej ściereczki z mikrofibry należy wygładzić folię na całej powierzchni klejenia. Odczekać 15 minut na wyschnięcie.
- Po upływie tego czasu należy sprawdzić stan naklejonej folii i w razie potrzeby ponownie docisnąć ją oraz wygładzić na całej powierzchni. Folię należy dokładnie docisnąć na całym jej obwodzie oraz w miejscu zagięcia.

- 12 -

- Po naklejeniu folii ochronnej na zderzak pojazd musi pozostać przez 24 godziny w zamkniętym pomieszczeniu w temperaturze 18–30°C. Czas pozostawienia samochodu zależy od warunków pogodowych panujących na zewnątrz.

Prawidłowy wygląd naklejonej folii uzyskuje się dopiero po upływie co najmniej 48 godzin, kiedy to spod folii całkowicie wycieką ostatnie resztki roztworu wody i płynu do naczyń.

Ważne wskazówki dla klientów dotyczące pielęgnacji folii

Folia służy do ochrony lakieru krawędzi załadunkowej tylnego zderzaka samochodu (przed zarysowaniami i otarciami) podczas załadunku i rozładunku bagażu.

Drobne zużycie mechaniczne lub niewielka zmiana odcienia folii nie zmniejsza jej funkcjonalności i nie stanowi wady (nie jest powodem do reklamacji).

Przez 48 godziny od naklejenia folii nie należy myć samochodu w myjni.

Folię myj łagodnym roztworem mydlanym. Nigdy nie należy czyścić naklejonej folii brudną szmatką lub gąbką, ani używać środków czyszczących o działaniu ściernym. Podczas mycia samochodu myjką wysokociśnieniową (WAP) należy zachować szczególną ostrożność w miejscach, w których folia jest naklejona, ponieważ ciśnienie wody może ją uszkodzić.

W okresie zimowym pod żadnym pozorem nie należy używać do usuwania szronu z folii skrobaczki służącej do usuwania śniegu i lodu ani żadnych innych narzędzi. Istnieje duże prawdopodobieństwo uszkodzenia (zarysowania) folii.

Numer części nie jest podany na folii ze względu na jej właściwości. Zachować niniejszą instrukcję podczas całego okresu użytkowania produktu.

Ochranná fólia nakladacej hrany

Ochranná fólia zadného nárazníka (ďalej len fólia) je určená na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča vykonávať montáž u zmluvných partnerov.

Obrázky v návode slúžia ako všeobecná informácia pri lepení ochrannej fólie.

Súprava ochrannej fólie zadného nárazníka obsahuje (obr. 1)

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Ochranná fólia nakladacej hrany	1	A
Montážny návod	1	

Stierka (nie je súčasťou súpravy)

Dôležité pokyny na montáž

Upozornenie. Vozidlo musí byť čisté, v najlepšom prípade umyté z autoumyvárne.

Pre zabezpečenie kvalitného nalepenia fólie na zadný nárazník je dôležité, aby priestorová pracovná teplota, teplota vozidla aj lepených dielov (fólie) bola v rozmedzí 18 – 30 °C. Zaistite, aby diely neboli vystavené priamemu slnečnému žiareniu.

Pozor. Pri montáži zaistite vetranie pracoviska – čistiace prostriedky obsahujú nebezpečné výpary.

SK

Postup montáže

- 2 -

- Plochu zadného nárazníka na nalepenie fólie dokonale umyte slabým roztokom saponátu a opláchnite čistou vodou. Potom ju očistite a odmastite vhodným čističom, odporúčame Terostat 8550. Nechajte 10 minút odvetrať.

- 3 -

- Plochu zadného nárazníka navlhčite väčším množstvom roztoku vody so saponátom bez prísad (odporúčaný pomer roztoku vody so saponátom je 25 ml saponátu do 10 litrov vody – t. j. 0,25 % koncentrácia roztoku).

- 4, 5, 6 -

- Prsty si navlhčite pripraveným roztokom. Z fólie strhnite krycí papier a dajte ho do triedeného odpadu. Spodnú stranu fólie navlhčite pripraveným roztokom vody so saponátom.
- Fóliu umiestnite na nárazník podľa obrázka; značka na fólii označuje jej stred, vzdialenosť „a“ – pozri obrázok 5.
- Plochu fólie navlhčite pripraveným roztokom vody so saponátom.

Upozornenie. Hornú plochu fólie priebežne navlhčujte pripraveným roztokom vody so saponátom, aby sa stierka po povrchu fólie ľahko kĺzala a nemohlo tak dôjsť k prípadnému „nitkovému“ poškriabaniu fólie.

- 7 -

- Najprv starostlivo pritlačte položenú fóliu v strednej časti stierkou alebo utierkou z mikrovlákna. Potom stierkou pohybujte do strán a šikmo dopredu a dozadu, aby ste fóliu vyhladili po celej jej vodorovnej ploche tak, aby pod ňou nezostali vzduchové bubliny.

Upozornenie. Dbajte na jej presné umiestnenie. Stred fólie musí byť v jednej osi so západkou (krytkou) zámku veka batožinového priestoru. Predná hrana fólie musí v danej vzdialenosti kopírovať koniec rádiusu danej plochy nárazníka.

Pri lepení fólie na zadný nárazník postupujte s najväčšou opatrnosťou. Pokiaľ fóliu nalepíte nesprávne a fólia zaschne, nedá sa už po strhnutí znova použiť. Pri lepení fólie preto dbajte na to, aby pod fóliou bol stále roztok vody so saponátom.

Pozor. Stierkou v žiadnom prípade neprechádzajte mimo samotnej fólie, pretože by mohlo dôjsť k poškriabaniu laku karosérie vozidla!

- 8 -

- Nalepenú vodorovnú plochu fólie potom zľahka vyhlaďte čistou utierkou z mikrovlákna, prípadne vytlačte zvyšky roztoku vody so saponátom.

- 9, 10 -

- Odstráňte značku zo strednej časti fólie.
- Fóliu pritlačte prstami alebo utierkou z mikrovlákna po celom ohybe nárazníka tak, aby pod fóliou nezostali vzduchové bubliny alebo zvyšky roztoku vody so saponátom.

- 11 -

- Uhlaďte fóliu čistou utierkou z mikrovlákna po celej lepenej ploche. Nechajte 15 minút odvetrať.
- Po uplynutí tohto času skontrolujte stav nalepenej fólie a prípadne ju po celej nalepenej ploche znovu pritlačte a uhlaďte. Fóliu obzvlášť dôkladne pritlačte po celom jej obvode a v mieste ohybu.

- 12 -

- Po nalepení ochrannej fólie na nárazník odstavte vozidlo na 24 hodín v chránených priestoroch s teplotou 18 – 30 °C. Dĺžka odstavenia vozidla závisí od vonkajších teplotných podmienok.

Správny vzhľad nalepenej fólie sa dosiahne až po uplynutí minimálne 48 hodín, keď spod fólie úplne vyprchajú posledné zvyšky roztoku vody so saponátom.

Dôležité pokyny pre zákazníka na údržbu fólie

Fólia slúži na ochranu laku nákladovej hrany zadného nárazníka vozidla (pred poškriabaním a odretím) pri nakladaní a vykladaní batožiny.

Drobné mechanické opotrebenie alebo nepatrná zmena odtieňa fólie nijako neovplyvňuje jej funkčnosť a nie je chybou (nie je dôvodom na reklamáciu).

Počas 48 hodín od nalepenia fólie nejazdite s vozidlom do autoumyvárne.

Fóliu umývajte slabým roztokom bežných saponátových prostriedkov. Nikdy nečistite nalepenú fóliu špinavou handričkou alebo hubkou ani nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.

Pri umývaní vozidla vysokotlakovým čističom (vapkou) buďte v mieste nalepenej fólie obzvlášť opatrní, tlak vody by mohol fóliu poškodiť.

V zimnom období v žiadnom prípade nepoužívajte na čistenie námrazy na fólii škrabku používanú na odstránenie snehu a námrazy ani iné pomôcky. Hrozí veľká pravdepodobnosť poškodenia (poškriabania) fólie.

Číslo dielu nie je na fólii vzhľadom na povahu dielu uvedené. Ponechajte si tento návod počas celej životnosti výrobku.

SK

Защитная плёнка погрузочной кромки

Защитная пленка для заднего бампера (далее - «пленка») предназначена для профессионального монтажа. Škoda Auto рекомендует выполнять монтаж у договорных партнёров.

Изображения в инструкции служат общей информацией по поклейке защитной пленки.

В комплект защитной пленки для заднего бампера входит: (рис. 1)

Название детали	Количество	Позиция
Защитная плёнка погрузочной кромки	1	A
Инструкция по монтажу	1	

Ракель (не входит в комплект)

Важные указания по монтажу

Внимание. Автомобиль должен быть чистым, лучше всего помыть его в установке для мойки автомобилей.

Для обеспечения высококачественного прилегания пленки к заднему бамперу важно, чтобы рабочая температура окружающей среды, температура автомобиля и приклеиваемой детали (пленки) находилась в пределах 18–30 °C. Предохраняйте детали от попадания прямых солнечных лучей.

Внимание. Во время монтажа позаботьтесь о хорошем проветривании рабочего помещения - чистящие средства выделяют опасные пары.

Процесс монтажа

RU

- 2 -

- Тщательно вымойте поверхность заднего бампера, на который будет приклеиваться пленка, слабым раствором моющего средства и ополосните чистой водой. Затем очистите и обезжирьте поверхность подходящим чистящим средством, мы рекомендуем Terostat 8550. Дайте подсохнуть в течение 10 минут.

- 3 -

- Смочите поверхность заднего бампера большим количеством раствора воды с моющим средство без добавок (рекомендуемое соотношение воды и моющего средства: 25 мл моющего средства на 10 литров воды - т.е. концентрация раствора 0,25%).

- 4, 5, 6 -

- Смочите пальцы приготовленным раствором. Снимите с пленки защитную бумагу и выбросьте ее в контейнер для сортированного мусора. Смочите нижнюю сторону пленки приготовленным раствором воды и моющего средства.
- Расположите пленку на бампере, как показано на рисунке; метка на пленке указывает ее центр, расстояние «a» ,см. рисунок 5.
- Смочите поверхность пленки приготовленным раствором воды с моющим средством.

Внимание. Постоянно смачивайте верхнюю поверхность пленки приготовленным раствором воды с моющим средством, чтобы ракель легко скользил по поверхности пленки и предотвращал появление на ней «нитевидных» царапин.

- 7 -

- Сначала аккуратно прижмите установленную пленку посередине ракелем или салфеткой из микрофибры. Затем, используя ракель по бокам и по диагонали вперед и назад, разгладьте фольгу по всей ее горизонтальной поверхности, чтобы под фольгой не осталось пузырьков воздуха.

Внимание. Следите за точным расположением пленки. Центр пленки должен находиться на одной оси с защелкой (крышкой) замка крышки багажника. Передний край пленки должен повторять на заданном расстоянии конец радиуса данной поверхности бампера.

При наклеивании пленки на задний бампер действуйте с максимальной осторожностью. Если пленка будет наклеена неправильно и высохнет, ее нельзя будет повторно использовать после снятия. Поэтому во время наклеивания пленки следите за тем, чтобы под пленкой постоянно находился раствор воды с моющим средством.

Внимание. Ни в коем случае не выводите ракель за пределы самой пленки - существует риск поцарапать лакокрасочное покрытие кузова автомобиля!

- 8 -

- Затем слегка разгладьте приклеенную горизонтальную поверхность пленки чистой салфеткой из микрофибры или удалите остатки раствора воды с моющим средством.

RU

- 9, 10 -

- Удалите метку со средней части пленки.
- Прижмите пленку пальцами или салфеткой из микрофибры по всей длине изгиба бампера, чтобы под пленкой не осталось пузырьков воздуха или остатков раствора воды с моющим средством.

- 11 -

- С помощью чистой салфетки из микрофибры разгладьте пленку по всей приклеиваемой поверхности. Дайте испариться в течение 15 минут.
- По истечении этого времени проверьте состояние наклеенной пленки и при необходимости снова прижмите и разгладьте её по всей наклеенной поверхности. Особенно тщательно прижимайте пленку по всему её периметру и в местах сгиба.

- 12 -

- После наклеивания защитной пленки на бампер, оставьте автомобиль на 24 часа в защищенном месте с температурой 18–30 °C. Продолжительность пребывания автомобиля в таком месте зависит от температурных условий снаружи.

Надлежащий вид наклеенной пленки достигается только через 48 часов, когда последние остатки раствора воды с моющим средством полностью вытекут из-под пленки.

Важные указания для клиента по уходу за пленкой

Пленка предназначена для защиты лакокрасочного покрытия погрузочной кромки заднего бампера автомобиля (от царапин, потертостей) при погрузке и разгрузке багажа.

Незначительный механический износ или небольшое изменение оттенка пленки не снижают ее функциональность и не являются дефектом (не являются основанием для претензии).

Не отвозите автомобиль на автомойку в течение 48 часов после наклеивания пленки.

Мойте плёнку слабым раствором обычного моющего средства. Никогда не протирайте наклеенную пленку грязной тряпкой или губкой, а также не используйте абразивные чистящие средства. При мойке автомобиля с помощью аппарата высокого давления будьте особенно осторожны в местах наличия пленки, так как она может быть повреждена давлением воды.

Зимой никогда не используйте скребок для удаления снега и льда или другие инструменты для очистки льда на пленке. Существует высокая вероятность повреждения (царапания) пленки.

Номер детали не указан на пленке в силу особенностей данной детали. Храните данное руководство в течение всего срока службы продукта.

Védőfólia a rakodóélre

A hátsó lökhárítóvédő fólia (a továbbiakban: fólia) szakszerű felszerelésre rendeltetett. A szereléseket a Škoda Auto cég a szerződéses partnereinél javasolja elvégeztetni.

Információk az útmutatóval kapcsolatban Az útmutatóban található ábrák a védőfólia felragasztásával kapcsolatos általános információkat tartalmazzák.

A hátsó lökhárítóvédő fóliakészlet darabjegyzéke (1. ábra)

Alkatrész neve	Darabszám	Pozíció
Védőfólia a rakodóélre	1	A
Szerelési útmutató	1	

Lehúzó (nem tartozéka a készletnek)

Fontos szerelési utasítások

Figyelmeztetés. A járműnek tisztának kell lennie, a munkát a legjobban autómosóban elvégzett mosás után lehet elvégezni.

A fólia hátsó lökhárítóra történő megfelelő felragasztásához fontos, hogy a környezet, a jármű és a ragasztott darab (fólia) hőmérséklete 18 °C és 30 °C között legyen. Az alkatrészeket óvni kell a közvetlen napsugárzástól.

Figyelem! Munka közben biztosítani kell a munkahely megfelelő szellő- zését – a tisztítószerek gőzei veszélyes anyagokat tartalmaznak.

Felszerelés

- 2 -

- Tisztítsa meg a hátsó lökhárító felületét enyhe mosószeres oldattal azon a részen, ahová a fólia kerül, majd öblítse le tiszta vízzel. Ezután tisztítsa meg és zsírtalanítsa a felületet egy megfelelő tisztítószerrel. A Terostat 8550-et ajánljuk. Ezután várjon 10 percig, hogy a tisztítószer tökéletesen elpárologjon.

- 3 -

- A hátsó lökhárító felületét nedvesítse meg bőségesen adalékanyagok nélküli vizes tisztítószeroldattal (az ajánlott keverési arány 25 ml tisztítószer 10 liter vízhez - azaz 0,25 % koncentrációjú oldat).

- 4, 5, 6 -

- Nedvesítse meg ujjait az előkészített oldattal. Húzza le a borítópapírt a fóliáról és tegye a szelektív hulladékgyűjtőbe. Nedvesítse meg a fólia alsó oldalát az elkészített víz- és tisztítószer oldattal.
- Helyezze a fóliát a lökhárítóra az ábrán látható módon, a fólián lévő jelölés jelzi a közepét, az „a” távolságot lásd az 5. ábrán.
- Nedvesítse meg a fólia felületét az előkészített víz és tisztítószer oldattal.

HU

Figyelmeztetés. A fólia felső felületét folyamatosan nedvesítse meg víz- és tisztítószer oldattal, hogy a simító könnyen csússzon a fólia felületén, és hogy a fólián ne keletkezzenek esetleges „cérnakarcolások”.

- 7 -

- Először óvatosan nyomja rá a fóliát a középső részen egy simítóval vagy mikroszálas kendővel. Ezután a fóliát a teljes vízszintes felületen simítsa végig oldalirányú és átlós előre és hátra irányuló mozdulatokkal úgy, hogy a fólia alatt ne maradjanak légbuborékok.

Figyelmeztetés. Ügyeljen a fólia megfelelő pontos elhelyezésére. A fólia közepének egy vonalban kell lennie a csomagtérfedél zárjának (fedelének) reteszével. A fólia elülső élének egy adott távolságban követnie kell a lökhárító sugarának végét.

A fólia ragasztása közben a legnagyobb gondossággal járjon el. Ha a fólia rosszul van felragasztva és úgy szárad meg, lehúzás után már nem lehet ismét felhasználni. Ezért ügyeljen arra, hogy a ragasztás során mindig legyen vízből és tisztítószerből álló oldat a fólia alatt.

Figyelem! A lehúzót semmiképp ne húzza túl a fólián, mert megkarcolhatja a gépkocsi karosszériájának lakkozását!

- 8 -

- A fólia vízszintesen felragasztott felületét egy tiszta mikroszálas ruhával enyhén simítsa le, vagy nyomja ki a víz és a tisztítószer oldat maradékát.

- 9, 10 -

- Távolítsa el a jelet a fólia közepéről.
- Az ujjaival vagy egy mikroszálas kendővel nyomja meg a fóliát a lökhárító ívénél, hogy a fólia alatt ne maradjanak légbuborékok se tisztítószer-víz oldat maradványok.

- 11 -

- Tiszta mikroszálas törlőkendővel simítsa át a fóliát. Hagyja 15 percig kifolyni.
- Ezután ellenőrizze a ragasztott fólia állapotát, és amennyiben szükséges, újra nyomja le és simítsa ki a teljes ragasztott területet. A fóliát különösen óvatosan nyomja le a teljes kerületén és a kanyarulatnál.

- 12 -

- A védőfólia felragasztása után a járművet 24 órán át védett helyen, 18 °C - 30 °C közötti hő mérsékleten kell tárolni. Az jármű leállításának időtartama a külső hőmérsékleti viszonyoktól függ.

A felragasztott fólia megfelelő állapota legalább 48 óra elteltével érhető el, amikor a víz és a mosószeroldat utolsó maradványai is teljesen kiszivárogtak a fólia alól.

A fólia ápolásával kapcsolatos fontos tudnivalók az ügyfelek számára

A fólia a csomagok be- és kirakodásakor védi a gépkocsi hátsó lökhárító peremének fényezését (karcolások, horzsolások).

A kisebb mechanikai kopás vagy a fólia árnyalatának enyhe változása nem csökkenti a funkcióját, és nem minősül hibának (nem ok a reklamációra).

Ne mossa a járművet gépi autómosóban a fólia felragasztását követő 48 órában.

A fóliát enyhe szappanos vízzel mossa le. Soha ne tisztítsa a felragasztott fóliát szennyezett ruhával vagy szivaccsal, és ne használjon súrolószereket. Ha nagynyomású tisztítószerrel (WAP) mossa a járművet, különösen óvatosan járjon el a felragasztott fóliánál, mivel a fólia megsérülhet a víznyomás hatására.

A téli időszakban semmiképpen se használjon a fólián lévő jég eltávolításához hó- és jégkaparót vagy más eszközöket. Nagy a valószínűsége, hogy a fólia megsérül (megkarcolódik).

A cikkszám az alkatrész jellege miatt nem szerepel a fólián. Kérjük, őrizze meg ezt az útmutatót a termék teljes élettartama alatt.

Folie protectoare a marginii de încărcare

Folia protectoare a marginii de încărcare (denumită în continuare doar folie) este destinată montajului profesional. Škoda Auto recomandă executarea montajului de către partenerii contractuali.

Imaginile din instrucțiuni au caracter informativ general privind lipirea foliei de protecție.

Setul foliei protectoare a marginii de încărcare conține (fig. 1)

Denumirea piesei	Bucăți	Poziție
Folie protectoare a marginii de încărcare	1	A
Instrucțiuni de montaj	1	

Racletă (nu face parte din set)

Observații importante privind montajul

Atenționare. Autovehiculul trebuie să fie curat, de preferință după o spălare într-o spălătorie auto.

Pentru asigurarea lipirii corecte a foliei pe marginea de încărcare, este important ca temperatura ambientală, temperatura vehiculului și temperatura piesei lipite (folia) să fie cuprinse între 18 și 30 °C. Protejați piesele împotriva acțiunii directe a razelor solare.

Atenționare. Pe parcursul montajului, asigurați o ventilare bună a spațiului de lucru - agenții de curățare conțin vapori periculoși.

Procesul de montaj

- 2 -

- Spălați temeinic suprafața marginii de încărcare destinată lipirii foliei cu o soluție slabă de detergent și clătiți-o cu apă curată. Apoi curățați și degresați suprafața utilizând un agent de curățare adecvat, recomandăm Terostat 8550. Lăsați să se usuce timp de 10 minute.

- 3 -

- Umeziți suprafața marginii de încărcare cu o cantitate mai mare de soluție de apă cu detergent fără aditivi (raportul recomandat al soluției de apă cu detergent este de 25 ml de detergent la 10 litri de apă, adică o concentrație a soluției de 0,25 %).

- 4, 5, 6 -

- Umeziți-vă degetele cu soluția pregătită. Îndepărtați hârtia de protecție de pe folie și eliminați-o în deșeurile destinate colectării selective. Umeziți partea inferioară a foliei cu soluția pregătită de apă cu detergent.
- Poziționați folia pe marginea de încărcare conform imaginii; marcajul de pe folie indică centrul acesteia, distanța „a" fiind prezentată în figura 5.
- Umeziți suprafața foliei cu soluția pregătită de apă cu detergent.

Atenționare. Mențineți suprafața superioară a foliei permanent umedă cu soluția pregătită de apă cu detergent, astfel încât racleta să alunece ușor pe aceasta și să nu provoace eventuale zgârieturi fine.

RO

- 7 -

- După poziționare, presați cu atenție folia în zona centrală utilizând racleta sau o lavetă din microfibră. Apoi neteziți folia pe întreaga suprafață orizontală prin mișcări ale racletei spre lateral și oblic, înainte și înapoi, astfel încât să nu rămână bule de aer sub folie.

Atenționare. Acordați atenție poziționării corecte a foliei. Centrul foliei trebuie să fie aliniat cu încuietoarea (capacul) hayonului. Marginea frontală a foliei trebuie să urmeze, la distanța indicată, capătul razei de curbură a suprafeței respective.

La lipirea foliei pe marginea de încărcare, procedați cu maximă atenție. Dacă lipiți incorect folia și aceasta se usucă, după îndepărtare nu mai poate fi reutilizată. Pe parcursul lipirii, asigurați-vă că sub folie se află permanent soluție de apă cu detergent.

Atenționare. Nu treceți în niciun caz cu racleta în afara foliei; există riscul de zgâriere a stratului de vopsea al caroseriei vehiculului!

- 8 -

- Neteziți ușor, cu o lavetă curată din microfibră, suprafața orizontală lipită a foliei și, după caz, eliminați resturile soluției de apă cu detergent.

- 9, 10 -

- Îndepărtați marcajul din partea centrală a foliei.
- Presați folia cu degetele sau cu o lavetă din microfibră pe întreaga zonă curbată a marginii de încărcare, astfel încât sub folie să nu rămână bule de aer sau resturi ale soluției de apă cu detergent.

- 11 -

- Neteziți folia pe întreaga suprafață lipită, utilizând o lavetă curată din microfibră. Lăsați-o să se stabilizeze timp de 15 minute.
- După expirarea acestui interval, verificați starea foliei lipite și, dacă este necesar, presați-o și neteziți-o din nou pe întreaga suprafață lipită. Presați cu deosebită atenție folia pe toată marginea sa și în zona curbată.

RO

- 12 -

- După lipirea foliei de protecție pe marginea de încărcare, parcați vehiculul timp de 24 de ore într-un spațiu protejat, cu o temperatură cuprinsă între 18 și 30 °C. Durata imobilizării vehiculului depinde de condițiile exterioare de temperatură.

Aspectul final corect al foliei lipite se obține după minimum 48 de ore, când de sub folie se evaporă complet ultimele resturi ale soluției de apă cu detergent.

Instrucțiuni importante pentru client privind întreținerea foliei

Folia este destinată protejării stratului de vopsea al marginii de încărcare a vehiculului împotriva zgârierii și abraziunii în timpul încărcării și descărcării bagajelor.

Uzura mecanică minoră sau o ușoară modificare a nuanței foliei nu îi afectează funcționalitatea și nu constituie un defect (nu reprezintă motiv de reclamație).

Timp de 48 de ore de la lipirea foliei, nu spălați vehiculul într-o spălătorie auto.

Spălați folia cu o soluție de apă cu săpun slab. Nu curățați niciodată folia lipită cu o lavetă murdară sau cu un burete murdar și nu utilizați produse de curățare abrazive. La spălarea vehiculului cu un aparat de curățare cu înaltă presiune, acordați o atenție deosebită zonei în care este lipită folia, deoarece presiunea apei ar putea deteriora folia.

În perioada de iarnă, nu utilizați în niciun caz raclete pentru îndepărtarea zăpezii și a gheții sau alte unelte pentru curățarea gheții formate pe folie. Există un risc ridicat de deteriorare (zgâriere) a foliei.

Din cauza naturii produsului, numărul piesei nu este indicat pe folie. Aceste instrucțiuni se păstrează pe parcursul întregii durate de viață a produsului.

EN - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

CZ - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

ES - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprentar. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzioni per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förandringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji montażowej do druku.Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivitelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 50A 061 197 / 06. 2026

Construction Number/ Konstrukční číslo/ Konstruktionsnummer:
50A 807 602

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.